



# AMMATTISANASTO

HOITO JA HUOLENPITO



suomi, svenska, english



Taitajankatu 2–8, 24240 Salo  
Hyvinkäatu 1, 24240 Salo  
p. (02) 7704 1  
[www.skkky.fi](http://www.skkky.fi)

Vipuvoimaa  
EU:lta  
2014–2020  
Euroopan unioni  
Euroopan sosiaalirahasto



# AMMATTISANASTO

HOITO JA HUOLENPITO



suomi, svenska, english



Taitajankatu 2–8, 24240 Salo  
Hyvinkäatu 1, 24240 Salo  
p. (02) 7704 1  
[www.skkky.fi](http://www.skkky.fi)

Vipuvoimaa  
EU:lta  
2014–2020  
Euroopan unioni  
Euroopan sosiaalirahasto



## **NUOTTA -hanke**

*Nuoria osaajia työvoimaa tarvitseville aloille*

NUOTTA-hankkeen tavoitteena on edistää maahanmuuttajataustaisten ja muiden aliedustettujen ryhmien, kuten romanien ammatillisia opintoja ja työllistymistä työvoimaa tarvitseville aloille.

Hankkeessa kehitetään ammatilliseen koulutukseen hakeutumista, opintojen etenemistä tukevia pedagogisia menetelmiä ja materiaaleja, sekä kulttuurista osaamista oppilaitoksissa ja työpaikoilla.

Hanketta toteuttavat Turun kaupunki, Salon seudun koulutuskuntayhtymä, Raison seudun koulutuskunta-yhtymä ja Peimarin koulutuskuntayhtymä.

Hanke saa Keski-Suomen ELY-keskuksen myöntämää Euroopan sosialirahaston tukea.



**Vipuvoimaa  
EU:lta**  
2014–2020



## **NUOTTA -hanke**

*Nuoria osaajia työvoimaa tarvitseville aloille*

NUOTTA-hankkeen tavoitteena on edistää maahanmuuttajataustaisten ja muiden aliedustettujen ryhmien, kuten romanien ammatillisia opintoja ja työllistymistä työvoimaa tarvitseville aloille.

Hankkeessa kehitetään ammatilliseen koulutukseen hakeutumista, opintojen etenemistä tukevia pedagogisia menetelmiä ja materiaaleja, sekä kulttuurista osaamista oppilaitoksissa ja työpaikoilla.

Hanketta toteuttavat Turun kaupunki, Salon seudun koulutuskuntayhtymä, Raison seudun koulutuskunta-yhtymä ja Peimarin koulutuskuntayhtymä.

Hanke saa Keski-Suomen ELY-keskuksen myöntämää Euroopan sosialirahaston tukea.



**Vipuvoimaa  
EU:lta**  
2014–2020



## **Turvapaikasta työpaikkaan**

Turvapaikasta työpaikkaan - tuloksellisen oppisopimus-koulutuksen ja työssäoppimisen kehittäminen turvapaikan saaneille maahanmuuttajille.

Hankkeen tavoitteena on kehittää käytäntöjä, joiden avulla turvapaikan saaneet maahanmuuttajat voisivat sijoittua oppisopimuskoulutukseen ja ammatilliseen koulutukseen, ja edelleen työelämään aiempaa nopeammin.

Tavoitteena on vahvistaa turvapaikan saaneiden opiskeluvalmiuksia ja edellytyksiä suorittaa ammatillisen tutkinnon osia sekä nivoa ammatillisen kielitaidon kehittyminen osaksi tutkinnon osan suorittamista.

Kuvat: www.google.fi  
Taitto: Roosa Mäkelä  
12 / 2017

57

## **Turvapaikasta työpaikkaan**

Turvapaikasta työpaikkaan - tuloksellisen oppisopimus-koulutuksen ja työssäoppimisen kehittäminen turvapaikan saaneille maahanmuuttajille.

Hankkeen tavoitteena on kehittää käytäntöjä, joiden avulla turvapaikan saaneet maahanmuuttajat voisivat sijoittua oppisopimuskoulutukseen ja ammatilliseen koulutukseen, ja edelleen työelämään aiempaa nopeammin.

Tavoitteena on vahvistaa turvapaikan saaneiden opiskeluvalmiuksia ja edellytyksiä suorittaa ammatillisen tutkinnon osia sekä nivoa ammatillisen kielitaidon kehittyminen osaksi tutkinnon osan suorittamista.

Kuvat: www.google.fi  
Taitto: Roosa Mäkelä  
12 / 2017

57

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# SISÄLLYS INNEHÅLL CONTENTS

ensiapu, första hjälpen, first aid

**2**

perushoito, grundläggande vård, basic care

**9**

erikoissairaankoito, specialiserad omvårdnad, specialized care

**36**

lääkehoito, medicinisk vård, medical care

**47**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# SISÄLLYS INNEHÅLL CONTENTS

ensiapu, första hjälpen, first aid

**2**

perushoito, grundläggande vård, basic care

**9**

erikoissairaankoito, specialiserad omvårdnad, specialized care

**36**

lääkehoito, medicinisk vård, medical care

**47**

**ENSIAPU  
FÖRSTA HJÄLPEN  
FIRST AID**

**ENSIAPU  
FÖRSTA HJÄLPEN  
FIRST AID**



112

yleinen hätänumero, ambulanssi  
allmänt nödnummer, ambulans  
general emergency number, ambulance



112

poliisi  
polis  
police



09 471 977

myrkystietokeskus  
giftinformationscentralen  
poison information center



112

yleinen hätänumero, ambulanssi  
allmänt nödnummer, ambulans  
general emergency number, ambulance



112

poliisi  
polis  
police



09 471 977

myrkystietokeskus  
giftinformationscentralen  
poison information center

MUISTIINPANOT  
ANTECKNINGAR  
NOTES



palohälytys  
brandalarm  
fire alarm

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



palosammutin  
brandsläckare  
fire extinguisher

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

MUISTIINPANOT  
ANTECKNINGAR  
NOTES



palohälytys  
brandalarm  
fire alarm

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



palosammutin  
brandsläckare  
fire extinguisher

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



lääkemuki, lääkelasi  
läkemedelsglas  
medication cup



paloposti  
brandpost  
fire hydrant



injektoruisku  
injektionsspruta  
injection syringe



häätäpoistumistie  
nödutgång  
emergency exit



injektioneula, turvaneula  
injektionsnål,  
injection needle, safety needle



lääkemuki, lääkelasi  
läkemedelsglas  
medication cup



paloposti  
brandpost  
fire hydrant



injektoruisku  
injektionsspruta  
injection syringe



häätäpoistumistie  
nödutgång  
emergency exit



injektioneula, turvaneula  
injektionsnål,  
injection needle, safety needle



avaruuspeite, avaruuslakana  
ryndlakan  
space cover



paarit  
sjukbår  
stretcher



lääkemurskain  
medicinkrossare  
pill crusher



tabletin/pillerin puolittaja  
medicindelare  
tablet splitter



avaruuspeite, avaruuslakana  
ryndlakan  
space cover



paarit  
sjukbår  
stretcher



lääkemurskain  
medicinkrossare  
pill crusher



tabletin/pillerin puolittaja  
medicindelare  
tablet splitter



lääkekaappi  
medecinskåpet  
medicine cabinet



dosetti  
dosett  
doset



pelastuslakana  
räddningslakan  
emergency cover



defibrilaattori  
defibrillator  
defibrillator



lääkekaappi  
medecinskåpet  
medicine cabinet



dosetti  
dosett  
doset



pelastuslakana  
räddningslakan  
emergency cover



defibrilaattori  
defibrillator  
defibrillator



ensiapulaukku  
första hjälpen väska  
first aid kit



kylmäpussi  
kylpäse  
cold pack



sammatuspeite  
brandfilt  
fire blanket



nenäsuihke, nenäsumute  
nassspray  
nasal spray



silmätipat  
ögondroppar  
eye drops



ensiapulaukku  
första hjälpen väska  
first aid kit



kylmäpussi  
kylpäse  
cold pack



sammatuspeite  
brandfilt  
fire blanket



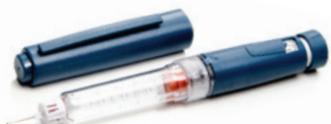
nenäsuihke, nenäsumute  
nassspray  
nasal spray



silmätipat  
ögondroppar  
eye drops



inhalaatio  
inhalation  
inhalation



insuliinikynä  
insulinpenna  
insulin pen



lääkelaastari  
medicinplåster  
medicine plaster

## PERUSHOITO GRUNDLÄGGANDE VÅRD BASIC CARE



inhalaatio  
inhalation  
inhalation



insuliinikynä  
insulinpenna  
insulin pen



lääkelaastari  
medicinplåster  
medicine plaster

## PERUSHOITO GRUNDLÄGGANDE VÅRD BASIC CARE



kertakäyttökäsineet  
engågshandskar  
disposable gloves



suusuoja, suunenäsuosa maski  
kirurgisk mask  
surgical mask

LÄÄKEHOITO  
MEDICINISK VÅRD  
MEDICAL CARE



kertakäyttökäsineet  
engågshandskar  
disposable gloves



suusuoja, suunenäsuosa maski  
kirurgisk mask  
surgical mask

LÄÄKEHOITO  
MEDICINISK VÅRD  
MEDICAL CARE



lonkkahousut  
höftbyxor  
hip protection



infuusioteline, tippateline  
droppställning  
drip stand



käsihuuhde, käsidesi  
desinfektionsmedel  
hand sanitizer



pesuallas, allas  
tvättställ  
sink



lonkkahousut  
höftbyxor  
hip protection



infuusioteline, tippateline  
droppställning  
drip stand



käsihuuhde, käsidesi  
desinfektionsmedel  
hand sanitizer



pesuallas, allas  
tvättställ  
sink



kuumemittari  
termometer  
thermometer



pulssioksimetri, saturaatiomittari  
pulsoximeter  
02 monitor



happipullo  
syreflaska  
oxygen tank



verensokerimittari  
blodsöckermätare  
blood glucose monitor



pef-mittari  
pef-mätare  
peak flow meter



kuumemittari  
termometer  
thermometer



pulssioksimetri, saturaatiomittari  
pulsoximeter  
02 monitor



happipullo  
syreflaska  
oxygen tank



verensokerimittari  
blodsöckermätare  
blood glucose monitor



pef-mittari  
pef-mätare  
peak flow meter



ekg-laitte, sydänfilmi  
ekg-maskin  
electrocardiogram



verenpainemittari  
blodtrycksmätare  
blood pressure monitor



kertakäyttöinen kaarimalja  
engångs rondskål  
disposable kidney bowl



metallinen kaarimalja  
metallisk rondskål  
stainless steel kidney bowl



oksennuspussi  
kräkpåse  
vomit bag, sick bag

44

13



ekg-laitte, sydänfilmi  
ekg-maskin  
electrocardiogram



verenpainemittari  
blodtrycksmätare  
blood pressure monitor



kertakäyttöinen kaarimalja  
engångs rondskål  
disposable kidney bowl



metallinen kaarimalja  
metallisk rondskål  
stainless steel kidney bowl



oksennuspussi  
kräkpåse  
vomit bag, sick bag

44

13



sänky  
säng  
bed



aluslakana, lakana  
lakan  
bed sheet



näytepukki  
provbehållare  
sample container



imulaitteisto, imu  
sugapparatur  
suction equipment



sänky  
säng  
bed



aluslakana, lakana  
lakan  
bed sheet



näytepukki  
provbehållare  
sample container



imulaitteisto, imu  
sugapparatur  
suction equipment



kestokatetri, virtsakatetri  
urinkateter  
urine catheter



virtsankeräyspussi, "katetripussi"  
urinpåse  
urine collection bag



liukulakana  
glidlakan  
transfer sheet



vuodesuoja  
bäddskydd  
bed cover



liinavaatteet  
sängkläder  
bedding



kestokatetri, virtsakatetri  
urinkateter  
urine catheter



virtsankeräyspussi, "katetripussi"  
urinpåse  
urine collection bag



liukulakana  
glidlakan  
transfer sheet



vuodesuoja  
bäddskydd  
bed cover



liinavaatteet  
sängkläder  
bedding



tyyny + tyynyliina  
dyna + örngott  
pillow + pillow case/cover



peitto, peite  
täcke  
blanket, duvet, comforter



tukikahva  
stödhandtag  
hand support, handle rails



antiseptinen liuos  
antiseptisk lösning  
antiseptic solution



desinfektiopyyhe  
sårvättare  
antiseptic wipe



pinsetit, atulat  
pincett  
tweezers



tyyny + tyynyliina  
dyna + örngott  
pillow + pillow case/cover



peitto, peite  
täcke  
blanket, duvet, comforter



tukikahva  
stödhandtag  
hand support, handle rails



antiseptinen liuos  
antiseptisk lösning  
antiseptic solution



desinfektiopyyhe  
sårvättare  
antiseptic wipe



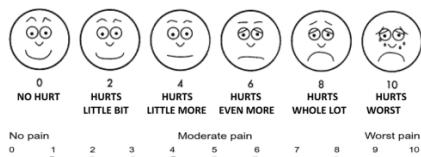
pinsetit, atulat  
pincett  
tweezers



haavasidos  
bandage  
bandade



laastari  
plâster  
bandaid, plaster



kipumittari, VAS-mittari  
smärtsskala  
visual analogic scale



soittokello  
ringklocka  
callbell



nousutuki  
lyftstöd  
bed rails



haavasidos  
bandage  
bandade



laastari  
plâster  
bandaid, plaster



kipumittari, VAS-mittari  
smärtsskala  
visual analogic scale



soittokello  
ringklocka  
callbell



nousutuki  
lyftstöd  
bed rails



siirtovyö  
förflyttningsbälte  
transfer belt



turneri  
turner  
rota stand transfer aid



eva-teline, kävelyteline  
gångredskap  
walker



venturimaski, happimaski  
syremask  
venturi mask, oxygen mask



happiviiiset  
syremustasch  
oxygen mustache



siirtovyö  
förflyttningsbälte  
transfer belt



turneri  
turner  
rota stand transfer aid



eva-teline, kävelyteline  
gångredskap  
walker



venturimaski, happimaski  
syremask  
venturi mask, oxygen mask



happiviiiset  
syremustasch  
oxygen mustache



puulastain  
tungspatel  
tongue depressor



näytetikku  
svabb  
swab



lattianostin  
golvlyft  
mobile lift



seisomanajanostin  
ståstöd  
standing transfer aid

38

19



puulastain  
tungspatel  
tongue depressor



näytetikku  
svabb  
swab



lattianostin  
golvlyft  
mobile lift



seisomanajanostin  
ståstöd  
standing transfer aid

38

19



suihku  
dusch  
shower



otoskooppi, korvalamppu  
otoskop  
otoscope



suihkumyssy  
duschmössa  
shower cap



stetoskooppi  
stetoskop  
stethoscope



suihku  
dusch  
shower



otoskooppi, korvalamppu  
otoskop  
otoscope



suihkumyssy  
duschmössa  
shower cap



stetoskooppi  
stetoskop  
stethoscope

**ERIKOISSAIRAANHOITO  
SPECIALISERAD OMVÅRDNAD  
SPECIALIZED NURSING**



suihkupaatit, suihkusänky, "britsi"  
brits  
shower stretcher



suihkutuoli  
duschstol  
shower chair

36

21

**ERIKOISSAIRAANHOITO  
SPECIALISERAD OMVÅRDNAD  
SPECIALIZED NURSING**



suihkupaatit, suihkusänky, "britsi"  
brits  
shower stretcher



suihkutuoli  
duschstol  
shower chair

36

21



pyyhe  
handduk  
towel



vanupuikko  
bomullspinne  
cotton bud, q-tip



käsipyyhe  
handduk  
hand towel



paperipyyhe  
pappershandduk  
paper towel

22

35



pyyhe  
handduk  
towel



vanupuikko  
bomullspinne  
cotton bud, q-tip



käsipyyhe  
handduk  
hand towel



paperipyyhe  
pappershandduk  
paper towel

22

35



talouspaperi  
hushållspapper  
kitchen towels



wc-paperi, vessapaperi  
toalettpapper  
toilet paper



pesuneste  
tvättmedel  
body wash



pesuvoide  
tvättkräm  
body lotion

34

23



talouspaperi  
hushållspapper  
kitchen towels



wc-paperi, vessapaperi  
toalettpapper  
toilet paper



pesuneste  
tvättmedel  
body wash



pesuvoide  
tvättkräm  
body lotion

34

23



nokkamuki  
mugg  
sippy cup



pilli  
sugrör  
straw



tarjotin  
bricka  
tray

24



harja  
borste  
brush



kampa  
kam  
comb



partakone  
rakapparat  
shaver

33



nokkamuki  
mugg  
sippy cup



pilli  
sugrör  
straw



tarjotin  
bricka  
tray

24



harja  
borste  
brush



kampa  
kam  
comb



partakone  
rakapparat  
shaver

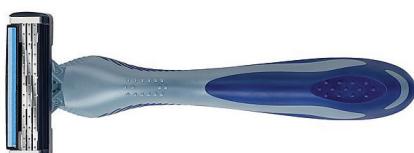
33



kynsisakset  
nagelsax  
nail scissors



kynsileikkuri  
nagelklippare  
nail clipper



partahöylä  
rakknav  
razor



desinfointilaite, deko  
desinfektionsmaskin  
disinfection machine



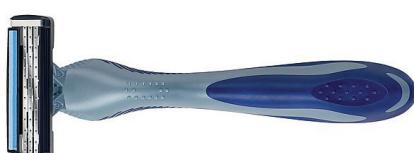
vaaka  
våg  
scale



kynsisakset  
nagelsax  
nail scissors



kynsileikkuri  
nagelklippare  
nail clipper



partahöylä  
rakknav  
razor



desinfointilaite, deko  
desinfektionsmaskin  
disinfection machine



vaaka  
våg  
scale



pyörätuoli  
rullstol  
wheelchair



geriatrinen tuoli  
geriatrisk stol  
geriatric chair

26



sakset  
sax  
scissors



kuulolaite  
hörapparat  
hearing aid



silmäläsit  
glasögon  
glasses

31



pyörätuoli  
rullstol  
wheelchair



geriatrinen tuoli  
geriatrisk stol  
geriatric chair

26



sakset  
sax  
scissors



kuulolaite  
hörapparat  
hearing aid



silmäläsit  
glasögon  
glasses

31



hammasharja  
tandborste  
toothbrush



hammastahna  
tandkräm  
toothpaste



hammasproteesi, tekohampaat, "tekarit"  
tandprotes  
denture



portatiivi  
portativ  
portable toilet



virtsapullo, "sorsa"  
urinflaska  
urinal



alusastia  
stickbäckchen  
bedpan



hammasharja  
tandborste  
toothbrush



hammastahna  
tandkräm  
toothpaste



hammasproteesi, tekohampaat, "tekarit"  
tandprotes  
denture



portatiivi  
portativ  
portable toilet



virtsapullo, "sorsa"  
urinflaska  
urinal



alusastia  
stickbäckchen  
bedpan



talkki  
talk  
talcum



vaippa  
blöja  
diaper



wc-istuimen korottaja  
toalett förhöjning  
toilet seat riser



wc-koroke  
toalett förhöjning  
toilet seat riser

28

29



talkki  
talk  
talcum



vaippa  
blöja  
diaper



wc-istuimen korottaja  
toalett förhöjning  
toilet seat riser



wc-koroke  
toalett förhöjning  
toilet seat riser

28

29